

Liturgie für das
ACHTZEHN GEBET - SH'MONE ES'RE

שמונה עשרה

Das **שמונה עשרה** Sh'mone-Esre [Achtzehngebet], das aus neunzehn (ursprünglich achtzehn) **ברכות** B'rachot [Lobpreisungen] besteht, bildet den Mittelpunkt jedes G'ttesdienstes, im **שחרית** Shacharit [Morgengebet], im **מנחה** Min'cha [Mittagebet] und im **ערבית** Ar'vit [Abendgebet] und wird deshalb auch das Hauptgebet genannt. Andere Bezeichnungen sind **תפילה** T'fila [Gebet], weil es als das Gebet „par excellence“ betrachtet wird, und **עמידה** Amida, was „stehend“ bedeutet, da es stehend gesprochen wird, mit den Füßen aneinander, mit dem Gesicht gen Jerusalem gerichtet. Am Anfang und am Ende des ersten und vorletzten B'rachas verbeugt man sich. Vor Anfang der Amida macht man drei Schritte rückwärts und dann wieder drei Schritte vorwärts mit den Worten:

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:
אתה גדול אתה גדול ואגילה בשועתך:
אדני שפתי תפתח ופי יגיד את שם ישוע
עמנואל עמנואל השם ישוע המשיח

Adonai s'fatai tif'tach ufi yagid t'hilatecha!
Ata gadol, Ata gadol v'agila bishuatecha!
Adonai s'fatai tif'tach ufi yagid et Shem Yeshua:
Imanu'el, Imanu'el haShem Yeshua haMashiach !

Herr, öffne meine Lippen, daß mein Mund Deinen Ruhm verkünde!

Du bist groß und ich erfreue mich Deiner Rettung!

Herr, öffne meine Lippen, und mein Mund wird den Namen Yeshuas verkündigen:

Immanuel ist der Name von Yeshua haMashiach!

1. B'racha: Der G'tt unserer Väter

ברוך אתה ה' אלהינו ואלהי אבותינו
אלהי אברהם. אלהי יצחק. ואלהי יעקב
האל הגדול הגבור והנורא אל עליון
גומל חסדים טובים וקונה הכל
וזוכר חסדי אבות
ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה
משיח ישוע:
מלך עוזר ומושיע ומגן:
ברוך אתה ה', מגן אברהם:

Baruch Ata Adonai, Eloheinu, v'Elohei Avoteinu,
Elohei Av'raham, Elohei Yitz'chaq, v'Elohei Ya'aqov,
haEl haGadol haGibor v'haNora, El El'yon,

gomel chasadim tovim veqone hakol
v'zocher chas'dei avot
u'mevi Go'el liv'nei v'neihem, l'ma'an Shemo b'Ahava:
Mashiach Yeshua!
Melech, Ozer uMoshi'a uMagen!
Baruch Ata Adonai, Magen Av'raham!

*Gelobt seist Du, Ewiger, unser G'tt und G'tt unserer Väter,
G'tt von Av'raham, G'tt von Yitz'chaq und G'tt von Ya'aqov,
großer, starker und gewaltiger G'tt, höchster G'tt,
der Du beglückende Wohltaten erweist und Eigner des Alls bist,
der Du die Frömmigkeit der Väter erinnerst
und ihren Kindeskindern um Deines Namens willen in Liebe einen Erlöser bringst:
Mashiach Yeshua!
König, Helfer, Retter und Schild!
Gelobt seist Du, Ewiger, Schild von Av'raham!*

2. B'racha: G'tt als Herrscher über die Schöpfung

אתה גבור לעולם אדני
מחיה מתים אתה רב להושיע:
מכלכל חיים בחסד
מחיה מתים ברחמים רבים
סומך נופלים. ורופא חולים
ומתיר אסורים. ומקים אמונתו לישני עפר
מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך
מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:
ונאמן אתה להחיות מתים:
ברוך אתה ה', מחיה המתים:

Ata gibor l'olam, Adonai
m'chaye metim Ata rav l'hoshi'a!
M'chal'kel chayim b'chesed
m'chaye metim b'rachamim rabim
somech nof'lim v'rofe cholim
umatir asurim um'qayem emunato lishenei afar!
Mi chamocha Ba'al G'vurot, umi dome lach,
Melech, memit um'chaye umatz'miach Yeshu'a?
V'ne'eman Ata l'hachayot metim!
Baruch Ata Adonai, m'chaye haMetim!

*Du bist mächtig in Ewigkeit, Herr,
belebst die Toten, Du bist stark um zu helfen.*

*Du ernährst die Lebenden mit Gnade,
belebst die Toten in großem Erbarmen,
stützest die Fallenden, heilst die Kranken,
befreist die Gefesselten und Du hältst die Treue den im Staube Schlafenden!
Wer ist wie Du, Herr der Mächte, und wer gleicht Dir, König,
der sterben läßt und wieder belebt, und der Rettung erwachsen läßt?
Und treu bist Du Deiner Verheißung, die Toten wieder zu beleben.
Gelobt seist Du, Ewiger, der die Toten wieder belebt!*

3. B'racha: Die Heiligkeit des Namens

אתה קדוש ושמך קדוש
וקדושים בכל יום יהללוך סלה:
ברוך אתה ה', האל הקדוש:

Ata qadosh v'Shimcha qadosh
uQ'doshim b'chol-yom y'halelucha!
Baruch Ata Adonai, haEl haQadosh!

*Du bist heilig und Dein Name ist heilig,
und Heilige preisen Dich jeden Tag!
Gelobt seist Du, Ewiger, heiliger G'tt!*

4. B'racha: Einsicht und Erkenntnis

אתה חונן לאדם דעת
ומלמד לאנוש בינה:
חננו מאתך דעה בינה והשכל
ברוך אתה ה', חונן הדעת:

Ata chonen l'adam da'at
um'lamed l'enosh bina.
Chanenu m'it'cha de'a bina v'has'kel.
Baruch Ata Adonai, chonen hada'at!

*Du begnadest den Menschen mit Erkenntnis
und lehrst den Menschen Einsicht,
begnade uns von dir mit Erkenntnis, Einsicht und Verstand.
Gelobt seist du, Ewiger, der du mit Erkenntnis begnadest!*

5. B'racha: Umkehr

השיבנו אבינו לתורתך
וקרבנו מלפנו לעבודתך
והחזירנו בתשובה שלמה לפניך
ברוך אתה ה', הרוצה בתשובה:

Hashivenu Avinu, l'toratecha
v'qar'venu Mal'kenu la'avodatecha
v'hachazirenu bit'shuva sh'lema l'faneicha.
Baruch Ata Adonai, harotze bit'shuva!

*Führe uns zurück, unser Vater, zu deiner Lehre,
und bringe uns, unser König, deinem Dienste nahe
und laß uns in vollkommener Umkehr zu dir zurückkehren.
Gelobt seist du, Ewiger, der du an der Umkehr Wohlgefallen hast!*

6. B'racha: Vergebung

סלח לנו אָבינוּ כּי חטאנוּ
מחל לנוּ מלכנוּ כּי פשענוּ
כּי מוחל וסולח אתה
ברוך אתה ה', חנוּן המרבה לסלח:

S'lach lanu Avinu, ki chatanu,
m'chal lanu Malkenu, ki fasha'nu,
ki Mochel v'soleach Ata.
Baruch Ata Adonai, chanun, haMar'be lis'loach!

*Verzeihe uns, unser Vater, denn wir haben gesündigt,
vergib uns, unser König, denn wir haben gefrevelt,
denn du vergibst und verzeihst.
Gelobt seist du, Ewiger, der du gnädig immer wieder verzeihst!*

7. B'racha: Erlösung

ראה בענינוּ וריבה ריבנוּ
וגאָלנוּ מהרה למען שמך
כּי גואל חזק אתה
ברוך אתה ה', גואל ישראל:

R'e v'an'yenu v'riva rivenu
ug'alenu m'hera l'ma'an sh'mecha
Ki Go'el chazaq Ata.
Baruch Ata Adonai, Go'el Yisrael.

*Schaue auf unser Elend, führe unseren Streit,
und erlöse uns rasch in vollkommener Erlösung um deines Namens willen,
denn du bist ein starker Erlöser.
Gelobt seist du, Ewiger, der Israel erlöst!*

8. B'racha: Heilung

רפאנו ה' ונרפא
הושיענו ונושעה כי תהלתנו אתה
והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו
כי אל מלך רופא נאמן ורחמן אתה
ברוך אתה ה', רופא חולי עמו ישראל:

R'fa'enu Adonai v'nerafe,
hoshi'enu v'nivashea, ki t'hilatenu Ata;
v'ha'ale r'fua sh'lema l'chol makotenu,
ki El Melech rofe ne'eman v'rachaman Ata!
Baruch Ata Adonai, rofe cholei amo Yis'ra'el!

*Heile uns, Ewiger, dann sind wir geheilt,
hilf uns, dann ist uns geholfen, denn du bist unser Ruhm,
und bringe vollkommene und anhaltende Heilung allen unseren Gebrechen,
denn du, unser G'tt und König, bist ein ein treuer und barmherziger Arzt.
Gelobt seist du, Ewiger, der du die Kranken deines Volkes Israel heilst!*

9. B'racha: Segnung des Jahres

ברך עלינו ה' אלהינו את השנה הזאת
ואת כל מיני תבואתה לטובה
ותן בקיץ - ברכה בחורף - טל ומטר לברכה
על פני האדמה ושבענו מטובה
וברך שנתנו פשנים הטובות
ברוך אתה ה', מברך השנים:

Barech aleinu Adonai Eloheinu, et-hashana hazot,
v'et kol minei t'vuata l'tova,

von Pesach bis 5. Dezember: V'ten bracha vom 5. Dezember bis Pesach: V' ten tal umatar livracha

Al p'nei haAdama. V'sabenu mituvecha
uvarech sh'natenu kashanim hatovot.
Baruch Ata Adonai, mevarech hashanim.

*Segne uns, Ewiger, unser G'tt, dieses Jahr
und alle Arten seines Ertrages,*

von Pesach bis 5. Dezember: *und gib Segen* vom 5. Dezember bis Pesach: *Tau und Regen zum Segen
der Oberfläche der Erde, sättige uns mit deinem Gute
und segne unser Jahr wie die guten Jahre.
Gelobt seist du, Ewiger, der du die Jahre segnest!*

10. B'racha: Sammlung der Zerstreuten

תקע בשופר גדול לחרותנו
ושא נס לקבץ גליותינו
וקבצנו יחד מארבע כנפות הארץ
ברוך אתה ה', מקבץ נדחי עמו ישראל:

T'qa b'shofar gadol l'cherutenu
v'sa nes leqabetz galuyotenu
v'qab'tzenu yachad m'arba kan'fot haAretz.
Baruch Ata Adonai, m'qabetz nid'chei amo Yis'ra'el!

*Stoße in das große Schofar zu unserer Befreiung,
tue ein Wunder zur Sammlung unserer Verbannten,
und führe uns zusammen von den vier Enden der Erde.
Gelobt seist du, Ewiger, der du die Zerstreuten deines Volkes Israel sammelst!*

11. B'racha: Rückkehr der Gerechtigkeit

השיבה שופטינו כבראשונה ויועצינו כבתחלה
והסר ממנו יגון ואנחה
עלינו אתה ה' לבדך בחסד וברחמים
וצדקנו במשפט:
ברוך אתה ה', מלך אוהב צדקה ומשפט:

Hashiva shof'tenu kevarishona, v'yo'atzeinu k'vat'chila
v'haser mimenu yagon va'anacha;
alenu Ata Adonai l'vad'cha b'chesed uv'rachamim
v'tzad'qenu baMish'pat.
Baruch Ata Adonai, Melech ohev tz'daqa uMish'pat!

*Bringe unsere Richter wieder wie früher und unsere Ratsherren wie zu Anbeginn,
entferne von uns Seufzen und Klage,
regiere über uns Du, Ewiger, allein in Gnade und Erbarmen
und rechtfertige uns im Gericht.
Gelobt seist du, Ewiger, König, der Gerechtigkeit und Recht liebt!*

12. B'racha: Das Ende der Ungerechtigkeit

ולמלשינים אל תהי תקוה
וכל הרשעה פרגע תאבד
וכל איבה מהרה תפרת
ומלכות זדון מהרה תעקר ותשבר ותמגר ותכניע
במהרה בימינו
ברוך אתה ה', שובר רשע ומכניע זדון:

V'laMal'shinim al t'hi tiq'va
v'chol haRish'a k'rega toved
v'chol eiva m'hera tikaret
uMal'chut zadon m'hera t'aqer ut'shaber ut'mager v'tachnia
bimehera veyameinu.
Baruch Ata Adonai shover resha umach'nia zadon!

*Den Verleumdern sei keine Hoffnung,
laß alle Böswilligkeit jetzt verschwinden,
und alle Feindschaft rasch hinweggefegt werden,
und mögest du jede Terrorherrschaft vertreiben, niederwerfen und zu Fall bringen
schleunigst in unseren Tagen.
Gelobt seist du, Ewiger, der du das Böse zerbrichst und die Böswilligkeit vernichtest!*

13. B'racha: Belohnung der Gerechten

על הצדיקים ועל החסידים ועל זקני עמך בית ישראל
ועל פליטת סופריהם ועל גרי הצדק. ועלינו
יהמו רחמיך ה' אלהינו
ותן שכר טוב לכל הבוטחים בשמך באמת
ושים חלקנו עמהם
לעולם ולא נבוש פיך בטחנו:
ברוך אתה ה', משען ומבטח לצדיקים:

Al haTzadiqim v'al haChasidim v'al ziq'nei am'cha beit Yis'ra'el
v'al p'leitat sof'rehem v'al gerei haTzedeq v'aleinu,
Yehemu rachameicha Adonai Eloheinu
v'ten sachar tov l'chol habot'chim b'shim'cha b'emet
v'sim chel'genu imahem
ul'olam lo nevosh ki v'cha batach'nu!
Baruch Ata Adonai mish'an umiv'tach laTzadiqim.

*Über die Gerechten, über die Frommen,
über die Ältesten deines Volkes, des Hauses Israel,
über den Überrest ihrer Gelehrten, über die Gläubigen aus den Nationen und über uns
sei dein Erbarmen, Ewiger, unser G'tt;
belohne alle, die auf deinen Namen wahrhaft vertrauen und gib uns darin unseren Teil,
und in Ewigkeit laß uns nicht zur Schande sein, da wir auf dich vertrauen!
Gelobt seist du, Ewiger, Stütze und Sicherheit der Frommen!*

14. B'racha: Wiederaufbau Jerusalems

ולירושלים עירך ברחמים תשוב
ותשכן בתוכה כאשר דברת
ובנה אותה בקרוב בימינו בנין עולם

וכסא דוד מהרה לתוכה תכין:
ברוך אתה ה', בונה ירושלים:

V'liYerushalayim ircha, b'rachamim tashuv,
v'tish'kon b'tocha ka'asher dibar'ta!
Uv'ne ota b'qarov b'yameinu bin'yan olam,
v'chise David m'hera l'tocha tachin.
Baruch Ata Adonai, Bone Yerushalayim!

*Nach Jerusalem, Deiner Stadt, kehre in Barmherzigkeit zurück
und nimm Deinen Wohnsitz in ihr, wie Du verheißten hast.
Erbaue sie bald in unseren Tagen als ewigen Bau,
und den Thron Davids richte bald wieder in ihr auf.
Gelobt seist Du, Ewiger, der Du Jerusalem wieder erbaust!*

15. B'racha: Der Sproß Davids

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח
מהרה תצמיח
וקרנו תרום בישועתך
פי לישועתך קוינו כל היום
ברוך אתה ה', מצמיח קרן ישועה:

*Et tzemach David Av'decha
m'hera tatz'miach,
v'qarno tarum bishuatecha,
ki lishuat'cha qivinu chol haYom.
Baruch Ata Adonai, matz'miach qeren Yeshu'a!*

*Den Sproß Davids, Deines Knechtes,
lasse bald hervorsprißen
und Seine strahlende Macht hebe sich durch Deine Hilfe,
denn auf Deine Hilfe hoffen wir den ganzen Tag.
Gelobt seist Du, Ewiger, der da sprißen läßt des Heiles Macht!*

16. B'racha: Gebetserhörnung

שמע קולנו. ה' אלהינו
חוס ורחם עלינו
וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו
פי אל שומע תפלות ותחנונים אתה
ומלפניך מלפנו. ריקם אל תשיבנו:
פי אתה שומע תפלת עמך ישראל ברחמים
ברוך אתה ה', שומע תפלה:

Sh'ma qolenu Adonai Eloheinu,
chus v'rachem aleinu
v'qabel b'rachamim uv'ratzon et t'filatenu.
Ki El shomea t'filot v'tachanunim Ata
umil'fanecha Malkenu reqim al-teshivenu.
Ki Ata shomea t'filat amcha Yis'ra'el b'rachamim.
Baruch Ata Adonai shomea t'fila!

*Höre unsere Stimme, Ewiger, unser G'tt
schone uns und erbarme dich über uns,
nimm mit Erbarmen und Wohlgefallen unser Gebet an,
denn du bist ein G'tt, der Gebete und Flehen erhört.
Weise uns, unser König, nicht leer von dir hinweg,
denn du erhörst das Gebet deines Volkes Israel in Erbarmen!
Gelobt seist du, Ewiger, der das Gebet erhört!*

17. B'racha: Dienst nach dem Willen G'ttes

רצה ה' אלהינו בעמך ישראל
ותפלתם באהבה תקבל ברצון
ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים:
ברוך אתה ה', המחזיר שכינתו לציון:

R'tze Adonai Eloheinu, b'amcha Yis'ra'el
ut'filatam b'ahava t'qabel b'ratzon
ut'hi l'ratzon tamid avodat Yis'ra'el am'cha
v'techezeina eineinu b'shuv'cha l'Tziyon b'rachamim.
Baruch Ata Adonai, haMach'zir Sh'chinato l'Tziyon!

*Habe Wohlgefallen, Ewiger, unser G'tt
an deinem Volk Jisrael und ihrem Gebet
möge der Dienst deines Volkes Israel Deinem Willen entsprechen
und mögen unsere Augen es schauen
daß Du nach Zion zurückkehrst in Erbarmen.
Gelobt seist du, Ewiger, der seine Majestät nach Zion zurückbringt!*

18. B'racha: Danksagung

מודים אנחנו לך. שאתה הוא ה' אלהינו
ואלהי אבותינו לעולם ועד
צור חיינו. מגן ישענו אתה הוא לדור ודור:
נודה לך ונספר תהלתך
על חיינו המסורים בידך

ועל נשמותינו הפקודות לך
 ועל נסיך שבכל יום עמנו
 ועל נפלאותיך וטובותיך
 שבכל עת ערב ובקר וצהרים:
 הטוב פי לא כלו רחמיך
 והמרחם פי לא תמו חסדיך
 מעולם קוינו לך:
 ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפנו
 תמיד לעולם ועד:
 וכל החיים יודוך סלה
 ויהללו את שמך באמת
 האל ישועתנו ועזרתנו סלה
 ברוך אתה ה', הטוב שמך ולך נאה להודות:

Modim anachnu lach sheAta Hu Adonai Eloheinu
 v'Elohei avoteinu l'olam va'ed,
 Tzur chayenu, magen yish'enu Ata Hu l'dor vador!
 Node l'cha un'saper t'hilatecha
 al chayenu haM'surim b'yadecha
 v'al nish'moteinu hap'qudot lach
 v'al nisecha sheb'chol yom imanu
 v'al nif'l'oteicha v'tovoteicha
 sheb'chol et erev vavoqer v'tzohorayim;
 haTov ki lo chalu rachameicha
 v'haM'rachem ki lo tamu chasadeicha
 me'olam qivinu lach;
 v'al kulam yit'barach veyit'romam Shim'cha Malkenu
 tamid l'olam va'ed
 v'chol haChayim yoducha sela
 vihal'lu et Shimcha be'emet!
 HaEl yeshuatenu v'ez'ratenu sela!
 Baruch Ata Adonai, haTov Shim'cha uL'cha na'e l'hodot!

*Wir danken dir, denn du bist der Ewige, unser G'tt
 und der G'tt unserer Väter, immer und ewig.
 Fels unseres Lebens, Schild unserer Errettung
 bist du von Geschlecht zu Geschlecht!
 Wir wollen dir danken und deinen Ruhm erzählen
 für unsere Leben, die in deine Hand gegeben,
 und unsere Seelen, die dir anvertraut,*

*und deine Wunder, die täglich mit uns,
und deine Wundertaten und Wohltaten
zu jeder Zeit, abends, morgens und mittags.
Allgütiger, dein Erbarmen ist nicht zu fassen,
Erbarmender, deine Güte endet nie,
von Anbeginn der Zeiten hoffen wir auf dich!
Für alles sei dein Name gepriesen und gerühmt, unser König,
beständig und immer und ewig.
Alle Lebenden danken dir, sela,
und rühmen deinen Namen in Wahrheit,
G'tt unserer Hilfe und unseres Beistandes, sela!
Gelobt seist du, Ewiger, Allgütiger ist dein Name,
und dir ist schön zu danken.*

19. B'racha: Friedenssegen - Shacharit [Morgengebet]

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וְבִרְכָה. חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ
בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ
כִּי בְאוֹר פְּנִיָּךְ נָתַתְּ לָנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצְדָקָה וְבִרְכָה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת כָּל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשְׁלוֹמֶךָ:
בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

Sim Shalom Tova uV'racha, Chen vaChesed v'Rachamim,
aleinu v'al kol Yisrael Amecha.

Bar'chenu Avinu, kulanu k'echad, b'Or paneicha,
ki b'Or panecha natata lanu, Adonai Eloheinu,
Torat Chayim v'Ahavat Chesed, utz'daqa uV'racha
v'Rachamim, v'Chayim v'Shalom,
v'Tov b'eineicha l'varech et Am'cha Yisra'el
b'chol et uv'chol Sha'a biSh'lomecha.
Baruch Ata Adonai, haM'varech et Amo Yisra'el baShalom!

*Verleihe Frieden, Glück und Segen, Gunst und Gnade und Erbarmen
uns und ganz Israel, deinem Volke.*

*Segne uns, unser Vater, uns alle wie einen im Licht deines Angesichtes,
denn im Lichte deines Angesichtes gabst du uns, Ewiger, unser G'tt,
die Lehre des Lebens und die Liebe zur Güte und Wohltätigkeit, Segen und
Barmherzigkeit, Leben und Frieden.*

*Möge es gut sein in deinen Augen dein Volk Israel zu segnen,
zu jeder Zeit und zu jeder Stunde mit deinem Frieden!*

Gelobt seist du, Ewiger, der du dein Volk Israel mit Frieden segnest!

19° B'racha: Friedensseggen - Min'cha, [Mittaggebet] + Ma'ariv, [Abendgebet]

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם
כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום
וטוב בעיניך לברך את כל עמך ישראל
בכל עת ובכל שעה בשלומך
ברוך אתה ה', המברך את עמו ישראל בשלום:

Shalom rav al Yis'ra'el am'cha tasim l'olam
Ki Ata Hu Melech Adon l'chol haShalom;
v'tov b'einecha l'varech et kol am'cha Yis'ra'el
b'chol et uv'chol sha'a bish'lomecha.
Baruch Ata Adonai, haM'varech et amo Yis'ra'el baShalom!

*Fülle des Friedens lege auf dein Volk Israel ewiglich,
denn du bist König und Herr alles Friedens,
und wohlgefällig ist es in deinen Augen zu segnen dein Volk Israel
zu jeder Zeit und zu jeder Stunde mit deinem Frieden!
Gelobt seist du, Ewiger, der du dein Volk Israel mit Frieden segnest!*

Schlußgebet (beide)

אלהי. נצר לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה
ולמקללי נפשי תדם ונפשי כעפר לכל תהיה
פתח לפי בתורתך ובמצותיך תרצה נפשי
וכל החושבים עלי רעה. מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם:
עשה למען שמך. עשה למען ימינך
עשה למען קדשתך. עשה למען תורתך
למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך וענני:
יהיו לרצון אמרי פי והגיון לפי לפניך. ה' צורי וגואלי:

Elohai, n'tzor l'shoni mera us'fatai midaber mir'ma
v'lim'qal'lai naf'shi tidom v'naf'shi k'afar lakol tihiye.
P'etoch libi b'Toratecha uv'mitzvotcha tirdof nafshi;
v'chol hachamim alai ra'a m'hera hafer otzotam v'qalqel mach'shav'tam.
Ose l'ma'an Sh'mecha, ose l'ma'an Y'minecha,
Ose l'ma'an Q'dushatecha, ose l'ma'an Toratecha,
l'ma'an yechal'tzun y'didech, hoshia y'min'cha va'aneini.
Yih'yu l'ratzon im'rei fi v'heg'yon libi l'faneicha Adonai tzuri v'go'ali!

*Mein G'tt, bewahre meine Zunge vor Bösem
und meine Lippen, daß sie nichts Trügliches reden.*

*Denen gegenüber, die mir fluchen, laß meine Seele schweigen,
und gleich dem Staube sei sie demütig gegen alle.
Öffne mein Herz Deiner Tora,
und Deinen Geboten eile meine Seele nach.
Allen, die Böses gegen mich sinnen, vereitle schleunigst ihren Rat
und zerstöre ihre Pläne.
Tue es um Deines Namens willen, tue es um Deiner Rechten willen,
tue es um Deiner Heiligkeit willen, tue es um Deiner Tora willen,
auf daß Deine Lieblinge gerettet werden,
hilf mit Deiner Rechten und erhöre mich!
Mögen die Worte meines Mundes und das Sinnen meines Herzens
wohlgefällig vor Dir sein, Ewiger, mein Fels und mein Erlöser!*

Nach dem Schlußgebet der Amida tritt man drei Schritte zurück, beugend nach links, rechts und in die Mitte mit den Worten:

עשה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו
ועל כל ישראל ואמרו אמן:

Ose shalom bim'romav, Hu ya'ase shalom aleinu
v'al kol Yisra'el v'im'ru amen!

*Der da Frieden stiftet in Seinen Himmelshöhen, er wird auch Frieden bereiten uns
und ganz Israel und darauf sprecht: Amen!*